

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：楊于萱

系所年級：四財金四 A

研習期間：民國 108 年 09 月至民國 109 年 06 月

一、進修計畫摘要

從小就耳聞歐美教育與台灣教育差很多，但一直沒有機會體驗，直到了上大學，知道了有交換生計畫，就規劃大四這一年要出國體驗。因為西班牙文是全世界使用人口很多的語言，而且南歐人相較於北歐人熱情，物價也便宜許多，因此我選擇交換到西班牙的哈恩大學，增進自己的第二外語。哈恩大學位於西班牙南部的小城市裡，鄰近南部各大城市(Granada、malaga、cordoba 等)並且相較於馬德里、



圖一 哈恩大學

巴賽隆拿等大城市哈恩的物價相對便宜，是非常適合交換的地方。哈恩大學一共有 7 個院所，而商科是隸屬社會科學與法律系所。

我在哈恩大學這一學年一共修了 6 門課分別是 International business cooperation、西文 A1.1、西文 A2.2、西文文法 I、西文口說 I、西文寫作 I。剛入學都會有西文能力測試，可以依照自己的程度選班級，且哈恩大學的選課時間長達一個月若覺得不適合、想換班都有很長的時間考慮。西班牙的學分對比台灣的學分是 2:1，而西文課是 6 學分(歐盟學分)，一學期最多只能修至 30 學分。哈恩大學的每堂課分為實作及理論，每堂課每星期皆須上課兩次以上。哈恩大學的成績算法與台灣有些微差距，哈恩大學的總分是 10 分，5 分以上就是及格了。哈恩大學的課大部分還是以西文授課為主，以英文授課的課選擇並不多，因此大部分的交換學生幾乎都只有修語言中心所開設的課程。而我修的 International businesses cooperation 是少數以英文授課的課，這門課的老師是智利人，因此精通西文及英文(沒有口音)，老師上課非常用心，幾乎每一、兩個禮拜就會以一個大報告，期末還會有一個考試算是課業壓力較重的一

堂課。而西文課相較起來較為輕鬆無壓力，老師每堂課幾乎都會有時間讓同學們以西文對話練習。而每個學期結束後語言中心都會開設西文密集班須繳納5000多元的台幣(哈恩大學以前密集班是免費的)，但是平常所上的西文課均為免費(不論是一學期還是一學年的學生)。

二、研修成果與返校後學習的關聯性

經過這一年的交換生涯後，讓我的國際觀拓展了不少，以及大大提升了我的西語能力，從一開始的完全聽不懂，到現在可以抓關鍵字的簡單聊天與日常生活。回國後也會繼續進修西文，西文是世界上總使用人數的第三名，對未來求職一定有很大的幫助。修了國際商業合作這門課讓我深深地體驗以前課本所學的經濟戰爭所帶來的影響，因為上課老師會請各國同學分享，每個貿易戰爭對他們國家所造成的影響，是很真實的感受。之後若繼續研修相關課程，也可以和其他同學分享這些經驗。

三、本次出國進修經驗與心得分享

這一年來的交換帶給我很多不一樣的感受，像是在人文風情的體驗、小組報告的工作分配、旅遊的樂趣等，唯獨比較可惜的是遇上新冠肺炎的疫情打亂了整個計畫。

● 文化差異

來西班牙前就已經聽聞南歐人的熱情，果不其然，西班牙人的打招呼方式就是親雙臉頰，這對於我而言我超級不習慣，也覺得彆扭，但經過一段時間後也就入境隨俗了。西班牙人每餐都要喝酒，在哈恩最有名的就是免費的Tapas，只要點一杯飲料餐廳就會送一盤小菜，非常適合愛聊天、喝酒的西班牙人。「生活是為了賺錢，賺錢是為了生活」，前面那句話我覺得非常適合亞洲人，在我們的生活裡就是一直無限的工作加班，而西班牙人他們完全符合後面那句話，賺錢就是為了享受生活。曾經遇到一個西班牙奶奶和我說：「下班後的西班牙人喜歡小酌跟派對，我自己也是」，這完全顛覆我腦中對奶奶的形象，也希望以後的自己能像西班牙人一樣享受生活。

● 小組工作分配

上課時都須要交報告及工作分配及討論，然而大家都來自不同國家，對事情的認知及看法也都不太一樣，因此在做報告的過程中會很有趣，聽到很多自己以前沒想過的想法，但同時也會出現一些小摩擦，這個時候就需要討論找出大家都認同的方式。有時候也會因為語言的隔閡增加做報告的困難，這些都是需要一起克服的問題



圖二 與組員合照

● 提升解決事情能力

自己一人隻身在外地，提升最大的能力大概就是要學會自己一個人面對處理很多事情。尤其像是一人獨旅時，難免會發生自己意料外的事情，像是火車飛機誤點停開、停飛等狀況或是遇到小偷，都需要自己冷靜下來想辦法處理。若真的不知所措，那開口發問會是個不錯的選擇，大部分的人都會很熱心地告訴你解決方法，或是找個熟悉當地語言的朋友尋求幫助。旅遊時還是需要多留意安全，晚上不要太晚出門。

● 歧視問題

其實歧視的問題一直都存在，而我剛好遇到新冠肺炎發生前後的兩個學期，感受尤為強烈。新冠肺炎發生前有時候在街上會遇到一些人對我們用語較為不禮貌，頻率不高。但自從新冠肺炎爆發後，就很常會遇到有人會對這亞洲人罵 coronavirus 或是路過你旁邊就對你咳嗽等行為，這些行為有時候一天會遇到好幾次，我覺得這些事情有隨著疫情的降溫而稍微改善，但若近期要來交換的同學們還是需要有些心理準備。

● 網路授課

因應新冠肺炎的疫情，許多課也都改成網路授課，但我自己還是較喜歡面授，因為學語言最快速的方法就是對話，而面授時老師都會開放時間給同學們對談練習，但網路授課時就比較沒有這麼方便，也少了一些人與人面對面相處的樂趣。

四、建議事項

當時在準備西班牙交換時參考了許多人的交換心得，但因為有些資料年代久遠，證件的辦理地點與方式皆改變，因此帮大家做個小更新。

● 居留證

若為交換超過 180 者須辦理長期簽證，若交換為一學年的同學，還需要辦理居留證，而辦理居留證所需要的資料如下：

- A. N.I.E 號
- B. 護照正本
- C. 3 張近期大頭貼
- D. 繳費單 Modelo 790 Código 012 (至當地外事警察局領取，領完至附近的 caja rural 繳費)
- E. 申請表格 (至當地外事警察局領取)
- F. 居住證明
- G. 哈恩大學入學許可正本
- H. 網路預約(<https://sede.administracionespublicas.gob.es/pagina/index/directorio/icpplus>)

備註:

當地外事警察局(旁邊的小路走進去有個門)

地址: Plaza las Batallas jaen

居住證明

地址: Calle Joaquín Tenorio, 0,

23001 Jaén, Spain(紅色建築的對面)



圖三 當地外事警察局



圖四 居住證明辦理處

● 保險

我是保台灣的富邦產險，但建議是再加保哈恩學校寄的保險，因為之前有朋友去看病，醫院說要有保險的人(西班牙的保險)才能看，否則就只能看類似急診的醫院(較為簡陋)，哈恩的保險金額約為 1500 元台幣，類似急診的醫院是不用付錢即可看病，但若需要領藥，則須拿著領藥單至附近藥局付費領藥。

● 銀行開戶

我是在 caja rural 開戶的，我是推薦可以在自己家附近的 caja rural，若之後有任何問題，或是關帳之類的手續都需要回原本開戶的銀行處理，其他分行是無法幫忙處理的，開戶所需資料如下：

- A. 護照正本
- B. 哈恩大學入學許可
- C. 西班牙當地電話號碼

● 公車卡

申辦公車卡須要提前預約，但申辦的當日即可拿到卡片，拿到後須至 caja rural 開卡，之後若需要儲值可以到 tabacos 或 caja rural 儲值，建議請學伴幫忙預約，西班牙的辦公人員大多不諳英文。

- A. 護照正本
- B. 哈恩大學入學許可

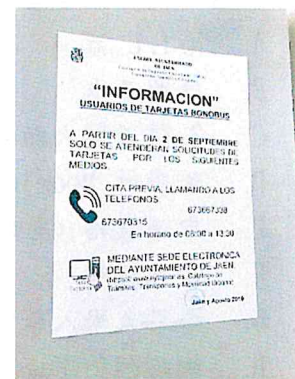
備註:

公車卡辦理地點:

37.764208, -3.791127



圖五 公車卡辦理地點





圖六 公車卡預約電話

能擁有這次交換的機會真的覺得很幸運，遇到了來自各個國家的交換生，交流了東西方的文化、學習經驗，才知道世界各地的教育方式如此的不同，面對困難及挫折的抗壓性也提升了不少，即使因為疫情打亂了整個計畫，但仍依舊享受在交換的過程中，無論在什麼樣情況下都要能找到樂趣，才不枉費這難得的機會，另外大部分的西班牙人都不太會說英文，因此建議要至西班牙交換的同學們一定要提前學習西班牙文，至少有 A2 的等級，才能較快速的融入當地。

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	<p>完整說明西班牙的學習與生活情況，值得未來有興趣出國交換同學作為參考。</p> <p>指導老師簽名： </p> <p>系所主管核章：  財務金融系 主任 林信宏</p> <p>(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。

